


2003

	Obaly - Terminologie - Základní termíny a definice	ČSN EN 14182 77 0004
---	--	--------------------------------

Packaging - Terminology - Basic terms and definitions

Emballage - Terminologie - Termes de base et définitions

Verpackung - Terminologie - Grundbegriffe und Definitionen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 14182:2002. Evropská norma EN 14182:2002 má status české technické normy.

This Standard is the Czech version of the European Standard EN 14182:2002. The European Standard EN 14182:2002 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,
2003
Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

68630

Strana 2

Národní předmluva

Citované normy

EN 13193 zavedena v ČSN EN 13193 (77 0003) Obaly - Obaly a životní prostředí - Terminologie

Souvisící ČSN

ČSN 77 0001 Obalová technika - Terminologie

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/62/EC z 20. prosince 1994 o obalech a obalových odpadech. V České republice je tato směrnice zavedena zákonem č. 477/2001 Sb., o obalech a o změně některých zákonů (zákon o obalech)

Rozhodnutí Komise 97/129/EC na zavedení systémů identifikace obalových materiálů ze dne 28. ledna 1997

Upozornění na národní poznámky

Do normy byl v tabulce v příloze B doplněn sloupec s informativní národní poznámkou obsahující české ekvivalenty termínů.

Vypracování normy

Zpracovatel: Ing. Jana Lukešová, J.L.LOGISTIKA, Praha, IČO 41814975

Technická normalizační komise: TNK 78 Obaly a balení

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jaroslav Zajíček

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 14182 Prosinec 2002
---	---------------------------

ICS 01.040.55;55.020

Obaly - Terminologie - Základní termíny a definice
Packaging - Terminology - Basic terms and definitions

Emballage - Terminologie - Termes de base et définitions
Verpackung - Terminologie - Grundbegriffe und Definitionen

Tato evropská norma byla schválena CEN 2002-11-08

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídící centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

© 2002 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky

Ref.

č. EN 14182:2002 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

Obsah

Strana

Úvod

..... 6

1 Předmět
normy

..... 7

2 Normativní
odkazy

..... 7

3 Termíny a
definice

..... 7

Příloha A (informativní) Termíny definované ve směrnici o obalech a obalových
odpadech..... 9

A.1

Princip

..... 9

A.2 Dvanáct termínů (definovaných ve
směrnici)..... 9

A.3 Termín z Rozhodnutí Komise z 28. ledna 1997.....	10
---	----

Příloha B (informativní) Seznam ekvivalentních anglických, francouzských a německých termínů.....	11
--	----

Princip.

.....
..... 11

Bibliografie

.....
..... 12

Strana 5

Předmluva

Tento dokument (EN 14182:2002) byl připraven Technickou komisí CEN/TC 261 „Obaly“, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do června 2003 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do června 2003.

Tento dokument obsahuje přílohy A a B, které jsou informativní.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecko, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarsko.

Strana 6

Úvod

Příprava konečné terminologie je v každém oboru obtížná, avšak pokud se týká balení je tento úkol ještě složitější, vzhledem k vývoji ke kterému došlo v Evropě, v oblasti obalů a životního prostředí. Tento vývoj vedl ke zpracování Směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/62/EC o obalech a obalových odpadech, která sama zavádí termíny a definice, jež nejsou vždy ve shodě s těmi, které se běžně používají. Směrnice se týká každého obalu uváděného na trh v Evropské unii, a» je kdekoli vyroben či použit a veškerých odpadů, které z něj pocházejí. V příloze II této směrnice jsou uvedeny základní požadavky na výrobu a složení obalu, jakož i specifické požadavky vzhledem k jeho opakovanému použití a využití (a» už jako materiálu, ve formě energie nebo pomocí biodegradace, včetně kompostování). Směrnice definuje dvanáct základních termínů a definic, které jsou v ní použity.

Z těchto důvodů, kromě uvedení základních termínů a definic, nápomocných při používání celého rozsahu obalových norem, usiluje tato evropská norma o identifikaci variant a objasnění těchto

dvanácti základních termínů z výše uvedené směrnice.

V jakémkoli celoevropském dokumentu mohou v mezních případech jazykové rozdíly vytvářet překážky při chápání pojmů. Tato evropská norma se snaží brát v úvahu takové situace, kdy přímý, doslovný překlad termínu z jednoho ze tří oficiálních jazyků CEN do druhého, nebo obou dalších, nemusí vést ke stejnému pojmu. Pracovním jazykem při vývoji této normy byla angličtina a zahrnuté termíny byly v angličtině identifikovány a definovány a pak přeloženy do francouzštiny a němčiny. Pro snazší porozumění je v příloze B zahrnut oddíl obsahující další jazykové ekvivalenty termínů, u nichž lze předpokládat vyšší možnost výskytu takových terminologických nejasností.

Předpokládá se, že všude kde to je prakticky použitelné a vhodné, se termíny zahrnuté do této evropské normy budou využívat při aplikaci obalových norem CEN. Pokud dojde k tomu, že se přesné použití v určité normě bude lišit od použití předpokládaného a definovaného v této normě, je povinností zpracovatelů navrhnout další normu, v níž bude jimi požadované použití identifikováno a definováno. Při nesplnění této povinnosti platí termíny a definice zahrnuté v této evropské normě.

Strana 7

1 Předmět normy

Tato evropská norma uvádí slovník preferovaných termínů a k nim přiřazených definic, obecně použitelných pro obaly. Příloha A (informativní) identifikuje a vysvětluje dvanáct základních termínů a definic použitých v rámci směrnice Evropského společenství týkajících se obalů a obalových odpadů. V příloze je zahrnut také termín z Rozhodnutí Komise o systému identifikace obalových materiálů. V příloze B (informativní) je uveden seznam ekvivalentních termínů ve třech oficiálních jazycích CEN.

-- Vynechaný text --